COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

DIRECTOR ARTÍSTICO: NACHO DUATO



DEL 10 AL 19 DE NOVIEMBRE DE 2006 / TEATRO DE LA ZARZUELA

PROGRAMA I: DEL 10 AL 12 DE NOVIEMBRE: POR VOS MUERO DE NACHO DUATO Y **QUIEBRO** DE WIM VANDEKEYBUS **(ESTRENO ABSOLUTO)**

PROGRAMA II: DEL 15 AL 19 DE NOVIEMBRE: **GILDED GOLDBERGS** DE NACHO DUATO **(ESTRENO ABSOLUTO)** Y **QUIEBRO** DE WIM VANDEKEYBUS



MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

TEATRO DE LA ZARZUELA: C / JOVELLANOS, 4, TEL: 91 524 54 10

1

Coreografía y Dirección: Wim Vandekeybus
Música: Charo Calvo y Marc Ribot
Escenografía: Wim Vandekeybus
Diseño de Iluminación: Ralf Nonn, Wim Vandekeybus
Figurines: Isabelle Lhoas, con la colaboración de Frédéric Denis
Asistentes coreográficos: Iñaki Azpillaga, Elena Fokina
Diseño de Sonido: Benjamin Dandoy
Asistente a Wim Vandekeybus: Greet Van Poeck

ESTRENO ABSOLUTO 10/11



Estreno por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela, el 10 de noviembre de 2006
Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía
Realización de Escenografía: José Luis Alonso Fernández

OUIE

Luisa M. Arias, Gentian Doda

Sobre el escenario, un cuerpo se desintegra gradualmente para, finalmente, descomponerse en elementos independientes. ¿Qué ocurre si esos elementos tratan de vivir de forma autónoma, crear su propia identidad? ¿Pueden sobrevivir individualmente, sin un poder unificador? ¿O necesitan de un sentido de comunidad, una intención común, una creencia común? ¿Un alma? En Quiebro Wim Vandekeybus y trece bailarines de la Compañía Nacional de Danza colocan la noción de individualidad frente a la de comunidad. Cada uno de los bailarines representa un elemento de un cuerpo físico y mental. Quiebro explora temas y oposiciones tales como mente y alma, anonimato e identidad, vida y muerte. Sobre música del guitarrista neoyorquino Mark Ribot y la compositora electroacústica Charo Calvo, el reto de Quiebro radica en la confrontación del lenguaje clásico de los bailarines de la CND y el vocabulario físico y de inspiración teatral de Wim Vandekeybus. Desde la creación de su compañía Última Vez, con base en Bruselas, Wim Vandekeybus ha creado más de veinte espectáculos con casi la misma cantidad de distintos elencos internacionales. Al no haber disfrutado de una educación de danza formal, sus creaciones normalmente parten de la imaginación cinematográfica de Vandekeybus. A menudo el título es el punto de partida de una creación. Los intérpretes son elegidos por su personalidad y el mundo que aportan más que por sus habilidades técnicas. Vandekeybus realiza una labor de abstracción a partir de los elementos aportados por los bailarines y estructura la creación que se nutre de las improvisaciones de los ejecutantes.

WIM VANDEKEYBUS



Después de trabajar durante dos años junto a Jan Fabre, el coreógrafo belga Wim Vandekeybus creó en los ochenta su propia estructura de trabajo en torno a la compañía Última Vez. En 1987 estrena su primer gran espectáculo, What the body does not remember, por el que, al año siguiente, es galardonado en Nueva York con el Bessie Award. Desde que fundara su compañía, Wim Vandekeybus ha creado más de 20 espectáculos por todo el mundo, con elencos diferentes, y ha realizado casi la misma cantidad de películas y producciones de vídeo. Wim Vandekeybus recibió su segundo Bessie Award por Les porteuses de mauvaises nouvelles (1989). Riesgo, conflicto, fuerza, instinto, la "catástrofe imaginaria", atracción y rechazo son los conceptos clave del trabajo de la Compañía, aunque Wim Vandekeybus introduce, cada vez con más frecuencia, elementos narrativos en su obra: textos, referencias literarias y mitológicas forman parte de sus piezas incluyendo las películas que contienen. También la música ha supuesto un importante estímulo para sus creaciones. Vandekeybus ha encargado trabajos a, entre otros, Peter Vermeersch (Maximalist!, X-Legged Sally), Thierry De Mey, David Byrne (Talking Heads), el guitarrista Marc Ribot – icono de la escena neoyorquina-, Charo Calvo y más recientemente David Eugene Edwards (16 Horsepower, Woven Hand). Otras de sus obras estrenadas durante estos años son Immer das selbe gelogen (1991), Her Body Doesn't Fit her Soul (1993), Bereft of a Blissful Union (1996), 7 for a secret never to be told (1997), la creación sólo para hombres In Spite of Wishing and Wanting (1999) o Blush (2002). PUUR (Puro) (2005) fue representada en el Quarry of Boulbon durante el Festiival de Avignon 2005. Última Vez celebra en la actualidad su vigésimo aniversario con Spiegel (Espejo), 2006, una pieza de larga duración que incluye una selección de momentos del repertorio de la compañía. En 1996 Wim Vandekeybus fue invitado como coreógrafo por la compañía israelí Batsheva Dance Company, para la que creó Exhaustion from Dreamt Love. Además de cortos y fragmentos de vídeo que forman parte de sus representaciones, Wim Vandekeybus también ha dirigido varias adaptaciones para cine de sus producciones: Roseland (1990), La Mentira (1992), ambas co-dirigidas por Walter Verdin, In Spite of Wishing and Wanting (2002) y más recientemente Blush (2005), seleccionada para el Festival de Cannes, 2005. Sus cortos son también unánimemente aclamados en los circuitos especializados en el género.

BRO

ELENCO

Swee Boon Kuik
Rafael Rivero
Amaury LeBrun
Francisco Lorenzo
Fabrice Edelmann
Gentian Doda
Dimo Kirilov
Stephanie Dalphond
Susana Riazuelo
Christelle Horna
Ana María López
Luisa M. Arias
Tamako Akiyama

Bailarines portada: Tamako Akiyama, Francisco Lorenzo (Coreografía Quiebro)

WIM


Ana María López, Gentian Doda

POR VOS MUERO

Coreografía: Nacho Duato
Música: Música Antigua Española -siglos XV y XVI- (Cançons de la Catalunya mil-lenària - El Mestre, popular catalana interpretada por La Capella Reial de Catalunya, Jordi Savall director; Canciones y Danzas de España, y España, Antología de la Música Española)
Escenografía: Nacho Duato
Figurines: Nacho Duato (con la colaboración de Ismael Aznar)
Diseño de Luces: Nicolás Fischtel (A.A.I.)
Texto: Garcilaso de la Vega
Voz: Miguel Bosé

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de Madrid, el 11 de Abril de 1996.

Duato se ha inspirado en música española de los siglos de oro que junto con los bellísimos versos de Garcilaso de la Vega sirven al coreógrafo como hilo conductor entre la lógica contemporaneidad de la danza en Por Vos Muero y su referencia histórica. En los siglos XV y XVI las danzas formaban parte de la expresión del pueblo, en todos sus estratos, lo cual redundaba en que supusieran realmente el reflejo de la cultura de su tiempo. Por Vos Muero quiere ser un homenaje a ese papel fundamental que la danza ocupaba entonces en nuestra sociedad.

Música:
Venegas de Henestrosa Villancico II: Al revuelto de una garza;
Romance I: Pues no me queréis hablar
Romance II: Mira Nero de Tarpeya
Pedro Guerrero Moresca: La perra mora
Diego Ortiz Pasamezzo moderno
Pedro Ruimonte Villancico: Madre la mi madre
Antonio Martín y Coll Danza: El Villano
Juan Vasquez. Romance de Don Beltrán: Los braços traygo cansados
Cristóbal de Morales Requiem: Pie Jesu
Mateu Flecha. Dindirindin (de la Ensalada La Bomba)
Tradicional catalana/Jordi Savall El Mestre

ELENCOS

10 de noviembre	11 y 12 de noviembre
Ana María López - Gentian Doda	Mar Baudesson – Antonio Ruz
Susana Riazuelo – Joel Toledo	Inês Pereira – Swee Boon Kuik
Luisa María Arias - Dimo Kirilov	Stephanie Dalphond – Isaac Montllor
Lucía Barbadillo - Amaury Lebrun	Marina Jiménez – Héctor Torres
Ana Teresa Gonzaga - Rafael Rivero	Yolanda Martín – José Carlos Blanco
Tamako Akiyama - Fabrice Edelmann	Liu Balocchi – Mathieu Rouvière

Realización Escenografía: Enrique López Corella y Tajuela
Realización Vestuario: Sastrería de la Compañía



CND

DIRECTOR ARTÍSTICO NACHO DUATO


31


32


33

Bailarines Principales: Tamako Akiyama (28) - Luisa María Arias (29) - Mar Baudesson (2) - África Guzmán (17) - Ana María López (11) - Yolanda Martín (26) - Susana Riazuelo (5) - Alejandro Álvarez (19) - José Carlos Blanco (7) - Swee Boon Kuik (9) - Dimo Kirilov (10) - Rafael Rivero (30). **Cuerpo de Baile:** Liu Balocchi (1) - Lucía Barbadillo (18) - Stephanie Dalphond (14) - Ana Tereza Gonzaga (3) - Christelle Horna (22) - Marina Jiménez (23) - Inês Pereira (24) - Nadja Sellrup (4) - Gentian Doda (12) - Fabrice Edelmann (27) - Amaury Lebrun (15) - Francisco Lorenzo (16) - Isaac Montllor (13) - Mathieu P. Rouvière (21) - Jens Rosen (25) - Antonio Ruz (6) - Joel Toledo (20) - Héctor Torres (8)

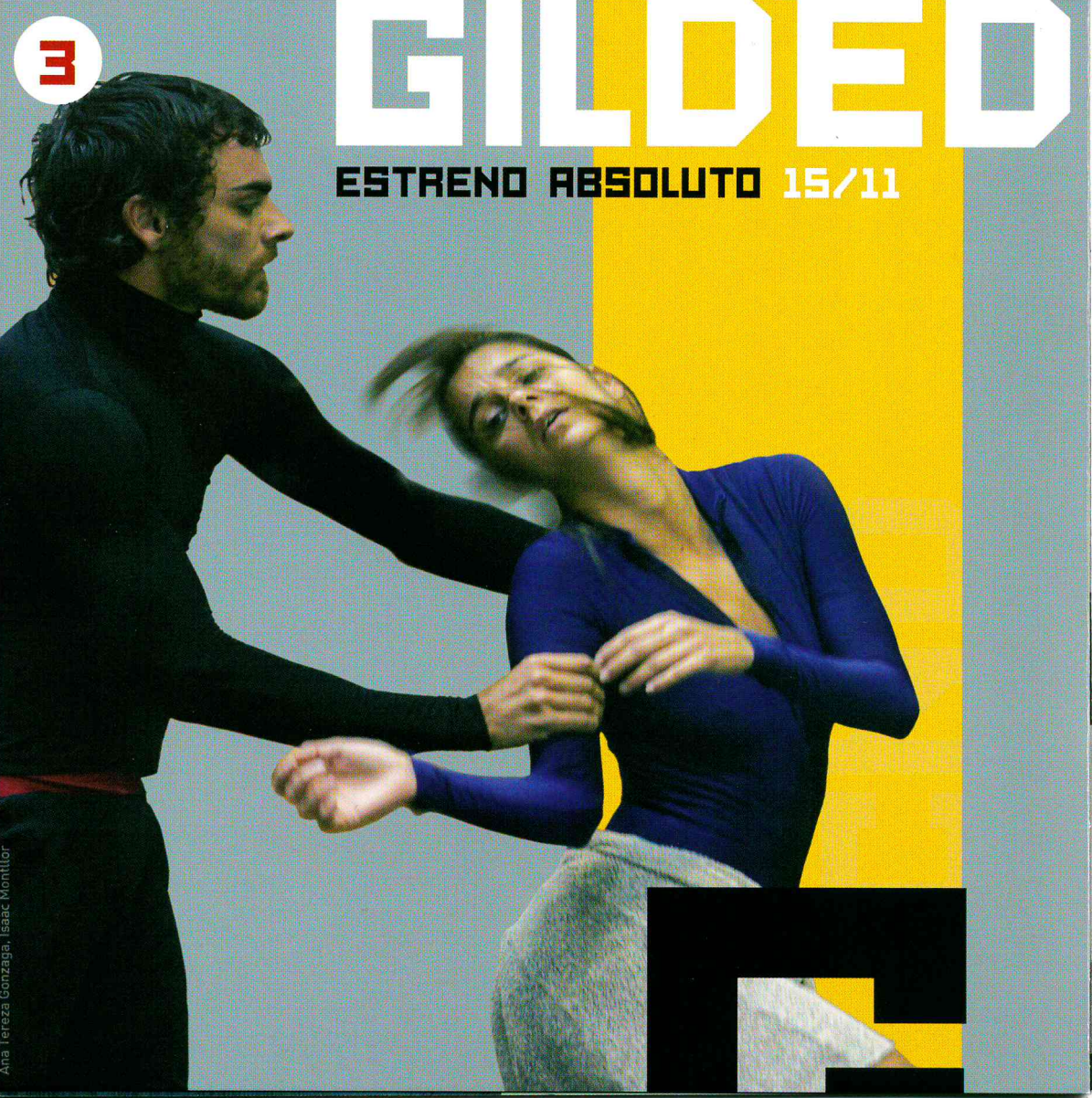
Coordinador Artístico: Hervé Palito (31) - **Asistente al Director Artístico:** Carlos Iturrioz (33) - **Repetidora:** Yoko Taira (32) - **Maestro:** Pino Alosa - **Pianista:** Carlos Faxas - **Regidor:** José Álvaro Cotillo - **Fisioterapeuta:** Luis Gadea - **Masajista:** Mateo Martín

GERENTE: Carmen Bofarull - Difusión y Relaciones Externas: Maite Villanueva - **Ayudantes de Difusión:** Luis Tomás Vargas, Adela Gutiérez - **Producción:** Sonia Sánchez - **Ayudantes de Producción:** Francisco Javier Serrano, Cristina González, Luis Martín Oya (Producción en gira) - **Administración:** Aida Pérez - **Ayudante de Administración:** Cristina Sánchez - **Personal:** José Antonio Beguiristáin - **Mantenimiento:** Ana Galán - **Director Técnico:** Marcelo Suárez - **Ayudante del Director Técnico:** Ricardo Virgós - **Maquinaria:** Francisco Padilla - **Electricidad:** Lucas González, Juan Carlos Gallardo - **Audiovisuales:** Jesús Santos, Pedro Álvaro - **Sastrería:** Ana Guerrero (Jefa de Satrería), Sagrario Martín, Mª Paz Pérez, Carmen Ortega, Valeriana Bon (Sastra en gira) - **Utilería:** José Luis Mora - **Almacén:** Reyes Sánchez - **Recepción:** Miguel Angel Cruz, Teresa Morató, Federico Cordero

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

Paseo de la Chopera 4, 28045,Madrid, España - Tel: (+34) 91 354 50 53 - Fax: (+34) 91 473 42 91
E-mail: cnd@inaem.mcu.es - http://cndanza.mcu.es - http://publicaciones.administracion.es
Diseño: Bernardo Rivavelarde - Fotografía: Fernando Marcos
- Imprime: Egraf - NIPO: 556-06-015-9

MINISTERIO DE CULTURA
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCENICAS Y DE LA MUSICA


3
GILDED
ESTRENO ABSOLUTO 15/11
Ana Tereza Gonzaga, Isaac Monttlor

GOLDBERGS

Coreografía: Nacho Duato - **Música:** Robin Holloway (para dos pianos, basado en Op 86 de Johann Sebastian Bach; interpretado por Jennifer Micallef y Glen Inanga) - **Escenografía y Vestuario:** Nacho Duato - **Diseño de iluminación:** Brad Fields

Estreno por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela el 15 de noviembre de 2006

Robin Holloway escribe sobre su versión de las Variaciones Goldberg de Johann Sebastian Bach: "Parece raro y algo banal tomar uno de los hitos más conocidos de la música occidental y recomponerlo. Mis disculpas son, primero, que el mismo Bach era un fiero transcriptor y transformador de las músicas de otros autores de las que él pudiera aprender; y, segundo, que su propia música ha encajado generosamente todo tipo de adaptaciones a lo largo de los tiempos. Un gran número de compositores posteriores a Bach ha imitado, arreglado, orquestado, parodiado o rendido un homenaje a su obra. Nacido en Leamington Spa, el 19 de octubre de 1943 el compositor británico Robin Holloway, estudió con Goehr (desde 1960) y en Cambridge, donde en 1974 fue nombrado profesor. Su amplia producción cubre diversos géneros y demuestra un notable dominio de distintos estilos. "Descubrir la transcripción que Robin Holloway hace de las maravillosas Variaciones Goldberg me permitió despojar al original de Bach del carácter intocable que yo mismo le había atribuido", comenta Duato. "De esta forma, he osado por fin aproximarme a la partitura y trabajar con ella para montar esta coreografía. En cualquier caso, y como pongo de manifiesto en mi pieza, el versionar una obra maestra como es ésta puede ser sinónimo de su asesinato, pero también podría serlo de su renacimiento. La obra cobra una nueva vida y una nueva dimensión. Lo que hace Holloway demuestra valentía y coloca la libertad creadora por encima del peso de la historia. "

NACHO DUATO



Foto: Bernardo Doral

Nació en Valencia. Comenzó su formación profesional en la Rambert School de Londres, amplió sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en The Alvin Ailey American Dance Centre. En 1980 Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jiri Kylián, ingresó en el Nederlands Dans Theater, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jiri Kylián, en 1988. Por sus éxitos como bailarín recibió en 1987 el VSCD Gouden Dansprijs (Premio de Oro de la Danza). Su primera coreografía, Jardí Tancat (1983), con música de María del Mar Bonet, ganó el primer premio en el Internationaler Choreographischer Wettbewerb (Concurso Coreográfico Internacional) de Colonia. En 1995 recibió el grado de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España. En 1998, el Consejo de Ministros le galardonó con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes. En abril de 2000 recibió en la Ópera de Stuttgart el Premio Benois de la Danse. Es Premio Nacional de Danza 2003 en la modalidad de Creación. Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza.
Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo.

ELENCO

Ana Tereza Gonzaga, Yolanda Martín, Marina Jiménez, África Guzmán, Liu Balocchi
Isaac Montllor, Antonio Ruz, José Carlos Blanco, Héctor Torres, Joel Toledo

Realización de vestuario: Sastrería de la Compañía

PRÓXIMAS ACTUACIONES

Reggio Emilia (Italia), Teatro Valli
23 y 24 de noviembre
Sao Paulo (Brasil), Teatro Alfa
Del 30 de noviembre al 3 de diciembre
Pamplona, Baluarte
15 y 16 de diciembre
Amsterdam (Holanda), Het Muziektheater
10, 11 y 12 de enero 2007
Ludwigshafen (Alemania), Theater in Pfalzbau
16 y 17 de enero
Yokohama (Japón), Kanagawa Kenmin Hall
3 y 4 de febrero
Madrid, Teatro Real
28 de febrero, 3, 4, 6 y 7 de marzo
La Rochelle (Francia), La Coursive
20 y 21 de marzo
Amiens (Francia), La Maison de la Culture
24 de marzo
Valladolid, Teatro Calderón
17, 18, 19 y 20 de mayo
Sevilla, Teatro de la Maestranza
29 y 30 de mayo
Seúl (Corea), LG Arts Center
6, 7 y 8 de junio
Pekín (China), Century Theater
12 y 13 de junio
Shanghai (China), Oriental Arts Center
18 y 19 de junio
Singapur, L´Esplanade
23 y 24 de junio
Berlín (Alemania) Staatsoper
5, 6 y 7 de julio
Sagunto La Nau
19, 20 y 21 de julio
Baden-Baden (Alemania) Festspielhaus
27, 28 y 29 de julio
Nueva York (EEUU), BAM
16 al 20 de octubre
La Haya (Holanda), Lucent Danstheater
30 y 31 de octubre
Sant Cugat, Teatre- Auditori
30 de noviembre, 1 y 2 de diciembre
París, Théâtre du Châtelet
14 al 18 de noviembre